

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea „Babeș-Bolyai”
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi române
1.4 Domeniul de studii	Limba și Literatură
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studiu / Calificarea	Limba și Literatura franceză/ Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLF2121 Limba franceză contemporană 2 (Morfologie 1; CP1 Gramatică și retroversiuni; CP2 Exprimare orală)						
2.2 Titularul activităților de curs și seminar	Lect. dr. Iuliana-Anca Mateiu						
2.3 Titularul activităților de curs practic	Lect. dr. Iuliana-Anca Mateiu; Vacant						
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	2	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	DS, OB

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	7	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator	5
3.4 Total ore din planul de învățământ	98	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator	70
Distribuția fondului de timp:					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					25
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					14
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					30
Tutoriat					7
Examinări					8
Alte activități:					
3.7 Total ore studiu individual	84				
3.8 Total ore pe semestru	182				
3.9 Numărul de credite	7				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de competențe	-

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 De desfășurare a cursului	• Sală de curs, echipată cu proiector
5.2 De desfășurare a c.p.	• Sală de seminar, prezența obligatorie la 4 din 7 ședințe

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> • C3.1 Descrierea sistemului gramatical al limbii moderne A (limba franceză) în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de baza specifice acestei limbi moderne • C3.2 Explicarea clasificărilor morfo-sintactice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba franceză, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii • C3.3 Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluentei unui text oral sau scris de dificultate medie și corectarea abaterilor de la normele limbii franceze
Competențe transversale	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Cursul își propune să pună la dispoziția studenților conținuturi gramaticale (reguli) care să le permită utilizarea corectă a limbii franceze în diverse situații de comunicare. Activitățile desfășurate în cadrul seminarului (exerciții gramaticale și de traducere) le vor permite să-și însușească o limbă corectă, suplă și expresivă.
7.2 Obiectivele specifice	Însușirea paradigmelor specifice anumitor categorii lexico-gramaticale. Însușirea regulilor morfologice și sintactice specifice unui segment al limbii franceze: grupul nominal cu componentele sau substituttele lui (substantivul, predeterminanții, adjectivul, prepoziția ca element de relație, pronumele). Dezvoltarea competenței de exprimare scrisă și orală în limba franceză. Dezvoltarea competenței traductologice pentru domeniul română –franceză.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Sintagma nominală. Numele proprii; substantivele comune: trăsături inerente.	Expunerea, explicația, conversația.	
2. Numărul și genul substantivelor; exprimarea raporturilor cazuale.	Expunerea, explicația, conversația.	
3. Predeterminanții: articolul hotărât, adjectivul demonstrativ, adjectivul posesiv, adverbele de cantitate, adjectivele numerale cardinale, articolul nehotărât.	Expunerea, explicația, conversația.	
4. Articolul partitiv, adjectivul nehotărât, adjectivul interogativ. Repetarea și omisiunea articolului.	Expunerea, explicația, problematizarea, conversația.	
5. Adjectivul: Felurile adjectivului, formarea femininului adjectivelor calificative, formarea pluralului adjectivelor calificative.	Expunerea, explicația, conversația.	
6. Acordul adjectivului calificativ, exprimarea comparației; funcțiile sintactice și locul adjectivelor.	Expunerea, explicația, problematizarea, conversația.	
7. Adjective cu valoare adverbială, sintagma adjectivală.	Expunerea, explicația, problematizarea, conversația.	
8. Pronumele : tipologie. Pronumele personale.	Expunerea, explicația, problematizarea, conversația.	
9. Pronumele adverbiale, neutre.	Expunerea, explicația, problematizarea, conversația.	
10. Pronumele interogative.	Expunerea, explicația, problematizarea, conversația.	
11. Pronumele relative.	Expunerea, explicația, problematizarea, conversația.	
12. Pronumele demonstrative.	Expunerea, explicația, problematizarea, conversația.	
13. Pronumele posesive, nehotărâte.	Expunerea, explicația, problematizarea, conversația.	
14. Prepoziția.	Expunerea, conversația.	

Bibliografie obligatorie:

BACIU, I., *Grammaire française contemporaine*, Cluj, Universitatea “Babeș-Bolyai”, 1987, curs multiplicat.
COCULESCU, M. S., *Langue française contemporaine –La Morphologie*, Ministerul Educației și Cercetării, Programul pentru învățământul Rural, cap. I.
KALIK, A., *Exercices de grammaire française*, Fasciculele 1 și 2, curs policopiat, Cluj-Napoca, 1977.
Suport de curs (format Word).
Culegere de exerciții cu cheie pentru seminar.

Bibliografia opțională:

BACIU, I., *Gramatica limbii franceze*, Cluj-Napoca, Echinex, 1997.
CHARAUDEAU, P., *Grammaire du sens et de l'expression*, Paris, Hachette, 1992.
GREVISSE, M ; GOOSSE, A., *Le Bon Usage*, Paris Gembloux, Duculot, 1993 (13^e ou une autre édition).
RIEGEL, M et alii, *Grammaire méthodique du français contemporain*, Paris, PUF, 1994.

SARAȘ, M.; STEFĂNESCU, M., <i>Gramatica practică a limbii franceze</i> , Editura Științifică și Enciclopedică, 1976.		
8.2 Seminar / laborator	Metode de predare	Observații
1. Numărul și genul substantivelor; exprimarea raporturilor cazuale.	Exercițiul, analiza gramaticală	
2. Predeterminanții: articolul hotărât, adjectivul demonstrativ, adjectivul posesiv, adverbele de cantitate, adjectivele numerale cardinale, articolul nehotărât. Articolul partitiv, adjectivul nehotărât, adjectivul interogativ. Repetarea și omisiunea articolului.	Exercițiul, analiza, problematizarea, conversația.	
3. Adjectivul (acord, loc, comparație)	Exercițiul, analiza gramaticală, conversația.	
4. Pronumele personale. Pronumele adverbiale, neutre.	Exercițiul, analiza gramaticală	
5. Pronumele interogative	Exercițiul, analiza gramaticală	
6. Pronumele relative. Pronumele demonstrative.	Exercițiul, analiza gramaticală	
7. Pronumele posesive, nehotărâte. Prepoziția.	Exercițiul, analiza gramaticală	
8.3 Curs practic 1 gramatică-retroversiuni	Metode de predare-învățare	Observații
1. Exerciții de folosire a predeterminanților în limba franceză.	munca individuală și munca în echipă, exercițiul, explicația	
2. Sintagma nominală: acordul substantivului și al adjectivului. Cazuri problematice de acord. Exprimarea posesiei în limba franceză.	participarea activă; exercițiul; dictarea; stimularea auto-corectării	
3. Exerciții de folosire a pronumelor în limba franceză.	exercițiul; retroversiunea	
4. Exerciții de conjugare de verbe și de utilizare a formelor modale și temporale adecvate în funcție de context.	exercițiul, explicația	
5. Planuri și jocuri temporale în traducerea textelor literare. Verbul: folosirea modurilor și timpurilor	exercițiul; retroversiunea; analiza	
6. Exerciții de utilizare a prepozițiilor în limba franceză.	exercițiul, retroversiunea	
7. Test 1 de verificare a cunoștințelor		
8. Traduceri de texte literare.	exercițiul	
9. Traduceri de texte jurnalistice.	participarea activă; exercițiul; dezbateră aplicată pe exercițiu (retroversiune); comparația	Aplicarea cunoștințelor anterioare de gramatică în traducerea unor documente autentice (extrase jurnalistice).
10. Expresii idiomatice și colocuții: franceză vs română	exercițiul, retroversiunea	
11. Expresii idiomatice și colocuții: franceză vs română	exercițiul; retroversiunea	
12. Traduceri de texte literare.	munca în echipă și individuală; retroversiunea.	
13. Exerciții recapitulative	munca în echipă; dezbateră; abordarea interactivă	
14. Test 2 de verificare a cunoștințelor		
8.4 Curs practic 2 Exprimare orală și scrisă	Metode de predare-învățare	
Cursul 1 Paroles de clip : <i>Carmen</i> , Stromae, discussion et débat sur les réseaux sociaux	Întelegerea după audiere, argumentarea, dezbateră	
Cursul 2, exploiter un reportage télévisé, <i>Choix de terriennes</i> (TV5), problématique : les droits des femmes	Întelegerea după audiere, rezumatul unui reportaj, dezbateră	
Cursul 3 Regulile de baza ale comunicării : emitator,	participarea activă; exercițiul; dezbateră; metode	

mesaj, receptor, interferente	audiolinguale; Exerciții pe baza unor materiale audio-video pentru stabilirea obiectivului fiecarui interlocutor și metodelor de realizare a acestora	
Cursul 4 Redactarea unui email	participarea activă; exercițiul; dezbateră; munca în echipă; comparația; Se vor analiza mai multe modele de emailuri și se vor pune în evidență aspectele pozitive și negative	
Cursul 5 Exercițiu de creativitate	participarea activă; exercițiul; dezbateră; munca în echipă; Pornind de la sfârșitul unui roman, studenții își vor imagina evenimentele care au precedat	
Cursul 6 Tipuri de texte, funcții textuale	Exercițiul, exemplificarea, munca în echipă	
Cursul 7 Rezumatul	participarea activă; exercițiul; munca în echipă	
Cursul 8 Cum se scrie un paragraf?	participarea activă; exercițiul; munca în echipă	
Cursul 9 Utilizarea conectorilor logici	participarea activă; exercițiul; munca în echipă	
Cursul 10 Semnele de punctuație	participarea activă; exercițiul; dezbateră;	
Cursul 11 Prezentarea orală	participarea activă; exercițiul; dezbateră;	
Cursul 12: Dezbateră	participarea activă; exercițiul; dezbateră; Studenții vor fi împărțiți în două tabere pro și contra și vor dezbate un subiect de actualitate	
Cursul 13: Eseul argumentativ	participarea activă; exercițiul; dezbateră;	
Cursul 14 Lucrare de evaluare din tematica integrală a cursului		


9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului


- Tematica este elaborată pe baza bibliografiei internaționale a domeniului;
- cadrul didactic are doctoratul în domeniul filologiei;

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- gradul de însușire a conceptelor cheie - abilitatea de a recunoaște construcții gramaticale specifice limbii franceze, de a le descrie, clasifica și analiza	Evaluare scrisă în sesiunea de examene.	50%
10.5 Seminar/laborator	Corectitudinea utilizării limbii franceze	Studenții care au o activitate susținută la seminar vor primi o bonificație care se adaugă la nota de la evaluarea scrisă. Evaluarea la cursurile practice se face pe parcurs (2 lucrări de control).	Media de la fiecare curs practic va reprezenta 25% din nota finală.
10.6 Standard minim de performanță Studenții folosesc corect noțiunile teoretice de bază în analiza unui discurs în limba franceză și le aplică în construirea unui discurs în limba franceză.			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar	Semnătura titularului de curs practic
17.04. 2020	Lect. dr. Iuliana Mateiu	Lect. dr. Iuliana Mateiu	Lect. dr. Iuliana Mateiu

			 Vacant
--	---	--	---

Data avizării în departament	Semnătura Directorului de Departament
22.04.2020	conf.dr. Cristiana Papahagi 

Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății
29.04.2020	